

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO
151 GRIEGO. SEPTIEMBRE 2015

Lea las indicaciones al dorso y responda a las cinco cuestiones de la opción elegida:

OPCIÓN “A”

La madre de Aquiles escucha el llanto de su hijo.

ὥς φάτο δάκρυ χέων, τοῦ δ' ἔκλυε πότνια μήτηρ
ἡμένη ἐν βένθεσσιν ἀλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι·
καρπαλίμως δ' ἀνέδου πολιῆς ἀλὸς ἡὔτ' ὀμίχλη,
καὶ ῥα πάροισ' αὐτοῖο καθέζετο δάκρυ χέοντος.

(Homero, *Ilíada* I 357-360)

Notas: ἡμένη: part. perf. de ἤμαι || πολιῆς: gen. sg. f. de πολίος, ή, όν || ἡὔτ' = εὔτε || καθέζετο: de καθέζομαι.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos: ἔκλυε, καθέζετο, γέροντι, ἀλός.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase ὥς φάτο δάκρυ χέων, τοῦ δ' ἔκλυε πότνια μήτηρ / ἡμένη ἐν βένθεσσιν ἀλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι.

Cuestión 4.- Comentario métrico de los dos primeros versos.

Cuestión 5.- Comentario sobre Homero y la Guerra de Troya.

OPCIÓN “B”

Fábula del anciano y la muerte

γέρων ποτὲ ξύλα κόψας καὶ ταῦτα φέρων πολλήν ὁδὸν ἐβάδιζε. διὰ δὲ τὸν κόπον τῆς ὁδοῦ ἀποθέμενος τὸ φορτίον τὸν Θάνατον ἐπεκαλεῖτο. τοῦ δὲ Θανάτου φανέντος καὶ πυθομένου, δι' ἣν αἰτίαν αὐτὸν ἐπεκαλεῖτο, ὁ γέρων ἔφη: “ἵνα τὸ φορτίον ἄρης.”

ὁ λόγος δηλοῖ, ὅτι πᾶς ἄνθρωπος φιλοζωεῖ, κἂν δυστυχή λῖαν.

(Esopo, *Fábulas* 60.1 Hsr., 78a Ch.)

Notas: κόψας: de κόπτω || ἀποθέμενος: part. aor. de ἀποτίθημι || πυθομένου: part. aor. de πυθάνομαι || δι' = διά || ἔφη: 3ª pers. sg. imperf. de φημί || ἄρης: de αἶρω || κἂν = καὶ ἄν.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos πολλήν, ἣν, φέρων, ἐπεκαλεῖτο.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase γέρων ποτὲ ξύλα κόψας καὶ ταῦτα φέρων πολλήν ὁδὸν ἐβάδιζε.

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de los vocablos λόγος y ἄνθρωπος.

Cuestión 5.- Comentario sobre el significado de la fábula y su género literario.

INDICACIONES

1. Se debe elegir una de las dos opciones (“A” o “B”). Dentro de la opción elegida se debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
2. Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
3. Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
4. En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 5 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1,5 puntos para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 1 punto para la cuestión 4 (léxico); 1,5 puntos para la cuestión 5 (comentario literario).
5. Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO
151 GRIEGO. SEPTIEMBRE 2015**CRITERIOS DE VALORACIÓN****a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

b. Criterios específicos.

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **5 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1,5 puntos**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario métrico o léxico-etimológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **1'5 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (6 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se restará 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.